

hospital

# Donostia ospitalea



II. Urtea • 5 zkia. • 2001eko Uztaila

Año II • Núm. 5 • Julio 2001



## Presentación del Hospital Donostia

La presentación oficial del Hospital Donostia se celebró el pasado 26 de abril en el Palacio Miramar de nuestra capital, en un acto presidido por el Consejero de Sanidad del Gobierno Vasco, Gabriel Inclán, al que asistieron, entre otras personalidades, los Viceconsejeros del Gobierno Vasco Iñaki Fernández y Guillermo López Vivanco; el Director General de Osakidetza, Francisco Villar; el Director Territorial de Sanidad de Gipuzkoa, Rafael Cerdán y el Director Gerente del Hospital Donostia, Juan Jose Mujika, así como altos cargos del Departamento, Osakidetza, jefes de servicio del hospital y representantes de centros privados de Gipuzkoa.

La jornada se inició con la proyección de un vídeo institucional que recoge toda la historia del nuevo hospital desde los primeros proyectos de los años 30 hasta su creación, con la presencia de algunos de sus protagonistas explicando

el proceso seguido en los años 90 unificar los tres hospitales de Osakidetza ubicados en el Alto de Zorroaga.

A continuación, el Consejero de Sanidad pronunció un discurso analizando la situación de la sanidad pública vasca así como el potencial y las ventajas del Hospital Donostia. Parte de su conferencia la publicamos en las páginas centrales de esta revista.

Finalmente, los asistentes pudieron contemplar la exposición de más de un centenar de fotografías que recoge muestras de comienzos del siglo pasado de la sanidad donostiarra al proyecto de hospital en el Alto de Zorroaga en los años 30 hasta la constitución de los tres hospitales que fueron posteriormente transferidos a Osakidetza hasta que ese mismo año se fusionaron en un único hospital: el Hospital Donostia.

pag. 3

## Azeleragailu linealaren inaugurazioa

Eusko Jaurlaritzako Osasun sailburu Gabriel Inclán-ek inauguratu zuen, joan den martxoaren 15ean, Donostia Ospitaleko Onkologia Erradioterapiakoko Zerbitzuko azeleragailu berria. Inclán-ek gogora ekarri zuen Euskadiko Osasun Planaren lehenetsun artean minbizia dagoela, eta Prebentzio eta Kontrol Plan zehatza egin dela.

Ekipamendu berriak kanpo-erradioterapiako teknologia aurreratua du: bere 2 fotoi- eta 6 elektro-energiarekin gaitasun handia du irradiazioa sakonera desberdinetan kokatzeko.

Azeleragailua azken belaunaldiko simulagailu batekin eta 3 dimentsioko planifikatzaile batekin hornituta dago. Horri esker tratamendu-planak egin daitezke. Gainera xafra anitzeko konformazio-sistema du, puntako teknologia dena, iradiatu beharreko zonalde hurbileko organoak babesteko.

### SUMARIO

Exposición del hospital en Kutxa	2
Nuevas publicaciones	9
Parque de la Naturaleza de Cabárceno	10
Firma de un convenio con el Aquarium	11

## El mejor amigo del hombre...



## ...y de la mujer

Tiene cuatro patas. Es un fiel compañero. Siempre está a nuestro lado aunque, en muchas ocasiones, lo maltratemos e incluso abandonemos. Nunca protesta...



Un nuevo concepto del confort

## Fabricamos confort de calidad al mejor precio

Gran variedad en sofás y travesillos a la medida de su hogar y con el mejor servicio post-venta.

MÁS DE 3500 m<sup>2</sup> DE EXPOSICIÓN EN NUESTROS 3 ESTABLECIMIENTOS

OIARTZUN • Frente Parking ALCAMPO, Pol. Ugaldetxo (junto parada bus)  
SAN SEBASTIÁN • Avda. de Navarra, 32 - 34, Gros  
OIARTZUN • Bajos Centro Comercial CARREFOUR, (Antiguo PRYCA)

## Conferencias clínico-patológicas

Desde el pasado mes de mayo, el Hospital Donostia está celebrando Conferencias Clínico-Patológicas, cuyo objetivo es la mejora de los conocimientos de los profesionales a través de la evaluación de casos seleccionados por su interés científico y docente. Las conferencias se celebran en el Salón de Actos General del Hospital Donostia.

Hasta el momento se han analizado dos casos en mayo y junio. La próxima sesión está prevista para el 13 de septiembre. Para más información se puede consultar en la sección de Docencia y Formación de nuestra web.

## Foro sanitarioa

Foro sanitarioaren barruan, datorren 26an, 13:30ean, Donostia Ospitaleko ekitaldi-areto nagusian, "Osasuna gizatiartzea" foro interaktiboa emango du Osasuna Gizatiartzeko Zentroko zuzendaria den José Carlos Bermejok, Manuel Aznar López-en eta Joaquín Arozamena kazetariaren laguntzarekin.

## Hileko Kasu Erradiologikoa

"Zein da zure diagnostikoa?" sariketaren hileko kasua dagoeneko web-ean dago, Irakaskuntzako eta Prestakuntzako atalean, parte hartu nahi duten guztientzat. Ekainaren 22an soluzioa eta asmatzaileak jakinaraziko dira. Carlos Munguía medikuak prestatu du oraingoan kasua. Uztailen eta abuztuan ez da sariketarik egongo eta irailean berriro hasiko da.

## Jardunaldiak

Gure ospitaleko zerbitzuek zein profesionalek hainbat jardunaldi antolatu dituzte aurten.

Urriaren 1etik 4ra bitartean, Arantzazu eraikineko Medikuntza Intentsiboko Zerbitzuak antolatuta, taupadak markagailuen V. ikastaroa egingo da. Zerbitzu berak antolatu du Kardiologiako Zainketa Intentsiboetako XVIII. Batzar Nazionala, azaroaren 22an eta 23an egingo dena.

Ariel Gutiérrez medikuak, 12 urtez patologiako ikastaroak antolatu dituenak,

aurten Auzitegiko Patologiako I. ikastaroa antolatu du, urriaren 25etik urriaren 27ra.

## Presentación del libro "Enseñando a Cuidar"

El miércoles 20 de junio, a la una del mediodía, se presentó en el Salón de Actos General del Hospital Donostia, Edificio Arantzazu, el libro "Enseñando a Cuidar" que ha editado Hollister. El libro ha sido elaborado por un grupo de profesionales, entre los que se encuentra Olvido Martínez, supervisora de Cirugía General del Edificio Gipuzkoa.

H s t l —————  
n s t l  
s t l

Edita  
Unidad de Comunicación  
Hospital Donostia  
Diseño y coordinación  
Manolo González  
Relaciones Públicas  
Marian Vázquez  
Fotografía  
Pedro Etxebeste  
Dep. Legal: SS/904/2000

sk la  
S r v c v o e s k

## Exposición del Hospital Donostia en Kutxa



La exposición de fotografías realizada con motivo del acto inaugural de presentación del Hospital Donostia en el Palacio de Miramar, que fue expuesta posteriormente en el Salón de Actos General de nuestro hospital, se podrá contemplar entre los días 13 y 29 de julio en la Sala de Exposiciones de Kutxa en la calle Boulevard 1.

La exposición recoge no sólo la historia de los hospitales hasta su convergencia en el Hospital Donostia sino también foto-

gráficas de la sanidad donostiarra de comienzos de siglo.

Más de un centenar de obras componen esta exposición que recoge desde material de archivo de la Fototeca de Kutxa a instantáneas de los fotógrafos que han cubierto las actividades de los antiguos hospitales -como Peio Etxebeste, Javier Alonso y Antonio González- y colecciones particulares, esencialmente de Juan José Mujika y Manolo Solorzano.

# Pasado, presente y futuro del Hospital Donostia

El pasado 26 de marzo se creó el HOSPITAL DONOSTIA fruto de la fusión de los hospitales de Osakidetza, Amara, Arantzazu y Gipuzkoa, situados todos ellos en el Alto de Zorroaga. El nuevo hospital con una dotación de 1.108 camas, una plantilla de 3.370 profesionales, un presupuesto de más de 31.000 millones de pesetas y la más avanzada tecnología, se constituye como uno de los mayores centros sanitarios de la Comunidad Autónoma Vasca.

## El proyecto de los años 30

El Alto de Zorroaga fue el lugar elegido en los años 30 por Diputación y Ayuntamiento, que formaban parte de la Junta de Beneficencia, como idóneo para ubicar un nuevo hospital para la capital y su provincia. Las obras se iniciaron y se llegó a terminar la estructura completa del edificio, pero la guerra civil obligó a paralizar la construcción.

El pabellón previsto para tuberculo-



*Hospital de Gipuzkoa. Años 60*

sos, fue cedido al estado –Patronato Nacional de Lucha Antituberculosa– creándose el Hospital de Enfermedades del Tórax, que comenzó su actividad en el

verano de 1952, aunque su inauguración oficial se celebró el 12 de agosto de 1953.

Se trasladaron al nuevo hospital las pacientes del sanatorio de mujeres de

## Donostia Ospitalearen aurkezpena

Miramar Jauregian egin zen, joan den apirilaren 26an, Donostia Ospitalearen aurkezpen ofiziala. Ekitaldiaren buru Gabriel Inclán, Eusko Jaurlaritzako Osasun sailburua, izan zen, eta beste batzuen artean ondokoak egon ziren: Iñaki Fernández eta Guillermo López Vivanco sailburuordeak; Francisco Villar Osakidetza zuzendari nagusia; Gipuzkoako lurraldezuzendaria, Rafael Cerdán, eta Donostia Ospitaleko gerentea, Juan Jose Mujika; baita ere, Osakidetza eta Osasun Saileko goi-kargudunak, Donostia Ospitaleko zerbitzuburuak eta Gipuzkoako zentro pribatuetaordezkariak.

Ekitaldia ospitale berriaren historia jasotzen duen bideo bat ematen hasi zen. Bideoan 30. hamarkadako lehenengo egitasmoetatik hasi eta eraiki arteko kontaketa da; baita ere, protagonistek berek kontatuta, 90. hamarkadako Zorroaga gaineko 3 ospitaleen bategite-prozesua.



Jarraian, osasun sailburuak euskal sanitate publikoaren egoeraren berri eman zuen hitzaldi batean, eta Donostia Ospitalearen alde onak eta ahalmenak hizpide izan zituen. Hitzaldiaren zati bat aldizkari honetako erdiko orrietan argitaratu dugu.

Bukatzeko, parte-partzaileek ehun baino argazki gehiago ikusi zuten erakusketa batean. Bertan ikusi ahal ziren joan den mende hasierako

Donostiako sanitateko argazkiak, 30. hamarkadako Zorroaga gaineko Ospitaleko egitasmoa, eta gerora Osakidetza transferitu eta, joan den urtean, Donostia Ospitalea sortuz bategingo zuten hiru ospitaleen erakuntza.

Erakusketako 20 oholetan Gipuzkoako sanitate publikoko jardura eta bitartekoak ikusi ahal ziren, baita etorkizuneko egitasmoak ere, Amarako osasun zentro berria, esate baterako.

Egun batzuk geroago Donostia Ospitaleko ekitaldi-aretoan, Juan Jose Mujika gerenteak zuzendaritza-talde berria aurkeztu zien zentroko erdi mailako arduradunei, eta bideoa ikusi zen. Argazkien erakusketa ikusgai egon zen ekitaldi-aretoan, egun batzuetan.

Nuestra Señora de las Mercedes en Uba y los niños del pabellón infantil Doker del Hospital San Antonio Abad de Gros. En 1955 se procedió al ingreso de los pacientes del sanatorio de hombres de Andazarrate.

En 1957 se acuerda utilizar el pabellón previsto para Escuela de Enfermeras y crear un hospital con 165 camas, que se inauguró el 19 de marzo de 1960. Ya existía el Sanatorio Psiquiátrico, construido en esa zona en 1944. Ambos centros, dependientes de la Diputación Foral, constituirían el Hospital Provincial.

Por su parte, desde mediados de los años 50, el Instituto Nacional de Previsión se planteaba construir un nuevo centro sanitario en San Sebastián, poniéndose en contacto con la Diputación, propietaria de los terrenos en los que 20 años antes se habían iniciado las obras, paralizadas por la guerra, de lo que iba a ser el Hospital de San Sebastián. La Residencia Sanitaria del Seguro Obligatorio de Enfermedad fue inaugurada el 15 de agosto de 1960. El día anterior se había efectuado el traslado de los primeros pacientes: las mujeres y los niños que estaban ingresados en la maternidad de la villa San José de Ategorrieta.

Hasta entonces, la sanidad pública en Gipuzkoa apenas contaba con la maternidad antes citada y el Hospital San Antonio Abad, conocido popularmente como Hospital de Manteo, en el barrio de Gros.

### Las transferencias

Con los años, la disminución de la incidencia de la tuberculosis, el hospital dirigió su atención a las patologías crónicas respiratorias. Progresivamente, tras acometer importantes obras de acondicionamiento para mejorar sus instalaciones, quedó orientado como hospital de media y larga estancia para la atención de enfermos crónicos.

En los últimos años se potenció el Servicio de Rehabilitación, con una planta de 47 camas y un gimnasio totalmente renovado.

En 1985, EL HOSPITAL DE GIPUZKOA, antiguo Hospital Provincial, pasa a integrarse en la red de Hospitales de Osakidetza como centro de agudos, atendiendo a una comarca sanitaria formada por 15 municipios y una población de 160.000 habitantes.



*En la parte superior, enfermeras en la puerta de la Residencia Sanitaria el día de la inauguración.*



*En la inferior, una vista del Hospital de Enfermedades del Tórax, en sus primeros años de funcionamiento.*

## El proceso de unificación de los 3 hospitales se inició en 1995

Contaba con un área especializada de psiquiatría de agudos para toda Gipuzkoa y amplia experiencia extrahospitalaria en los Ambulatorios de Gros, Larzabal y Pasaia San Pedro. Era, además, un centro de referencia para la Comunidad Autónoma de Euskadi en algunas especialidades médicas.

EL HOSPITAL ARANTZAZU, antigua Residencia Sanitaria, se integra en la red sanitaria vasca con el decreto de transferencias de 1987, conformando un centro hospitalario de carácter terciario con importantes funciones docentes y de investigación, dedicado esencialmente al tratamiento de patologías agudas.

Atendía directamente a San Sebas-

tián, siendo además hospital de referencia para Gipuzkoa y con acreditación docente, así como la mayoría de las especialidades médico-quirúrgicas, contando igualmente con una importante presencia extrahospitalaria, concentrada fundamentalmente en el Ambulatorio de Gros.

### El Complejo Hospitalario Donostia

Aunque existió algún intento previo, es en el año 1995 cuando se inicia el proceso de unificación de los tres hospitales públicos. Según Rafael Cerdán, Director Territorial de Sanidad de Gipuzkoa, "la situación de partida identificaba una serie aspectos a mejorar: los niveles de ocupación, actividad y aprovechamiento de los recursos eran claramente mejorables, existían servicios duplicados o triplicados con escasa o nula relación entre ellos, los espacios físicos no estaban aprovechados convenientemente, el ámbito hotelero era así mismo mejorable. En definitiva, los tres hospitales en vez de complementarios parecían actuar como antagónicos". Sin embargo, afirma el Director Territorial de Sanidad de Gipuzkoa "también había

aspectos positivos: el elevado nivel de los profesionales, la buena imagen y calidad percibidas por los usuarios, buenos medios diagnósticos y servicios asistenciales punteros. En definitiva, unas enormes posibilidades de establecer sinergias para mejorar muchos servicios y a la organización en su conjunto".

Resultaba necesario saber si la estructura, organización y funcionamiento de los tres hospitales públicos eran los más adecuados para atender a los ciudadanos con el mayor nivel de rapidez, calidad, eficiencia y eficacia o si bien podían ser mejoradas. Para ello, se elaboró un Plan Estratégico para los Hospitales Públicos de Donostia.

Se formó un grupo de trabajo en el que participaron directivos, médicos y enfermeras de los tres hospitales para buscar una solución entre todos a través del consenso.

Una de las personas que participó en dicho grupo de trabajo es María Jesús Barandiarán, profesional de enfermería, quien explica que "el grupo lo constituimos 15 personas, médicos, enfermeras y directivos de los tres centros y durante seis meses nos reunimos de forma periódica y, de las reflexiones sacamos unas conclusiones que se podrían resumir en cuatro puntos: constituir y configurar una unidad estratégica común para los tres hospitales; establecer una dirección única, dar a esa realidad el nombre unitario de Complejo Hospitalario Donostia y estructurarlo en unidades de negocio con autonomía de gestión".

**Un grupo  
multiprofesional  
estudió distintas  
alternativas  
y concluyó que era  
necesario configurar  
una unidad  
estratégica común**

En resumen, se propuso un cambio con la intención de que beneficiara a todas las partes implicadas. De manera prioritaria al paciente, pero también al conjunto de los profesionales y a la organización en su conjunto. Además, el método de decisión debería ser en lo posible el consenso.

El 22 de abril de 1996 se inauguró el puente de conexión entre los hospitales de Gipuzkoa, Aranzazu y Amara, la primera de las actuaciones que materializaron la unión.

Un mes antes, el Consejo de

Dirección del Departamento de Sanidad había asumido las recomendaciones del grupo de trabajo. Era el "pistoletazo de salida" para el inicio de un camino que implicará un cuidadoso plan de comunicación dirigido al conjunto de los trabajadores, la creación de distintos grupos de coordinación y la puesta en marcha del Laboratorio Unificado de Donostia.

En efecto, la unificación de los laboratorios de Osakidetza en Donostia es un proceso que se inicia en 1995 y se basa en la reflexión estratégica, la búsqueda de consensos y la planificación funcional.

H y l u r s n t r r  
s t m n sfrut r



L ku tzu t n l n t k z m t n u

T s m r n t l h r l r  
l u r n e l r s u r x m e n r s  
s l u m n l r l r l r  
s u n t n l s c n d r s t e s l c u  
s u s t r n m l s s l s  
r e m n n r e n v n t s c u l t u r l s  
l r r s t r u c t u r h t l r l s n s t l e n s  
r t v s l s s l s n d u n s t  
r s s l G u z k  
n s t - s n s s t r e m g t n  
s u s n r s m s r e l r r d  
n t e s t n s n u l r s y s e l s e m  
l K e s l l l e y l M r m r  
l r u T e n l c n t r d r s  
j m n l s t n r t l u n e s t  
r s f r u t r u n s s n l v l s



DONOSTIA  
SAN SEBASTIAN  
CONVENTION BUREAU

2 0 3 11 U S T I - S E S T I N  
T L 3 I  
n x 3 1 2 2  
m l u r u n s t r  
n d // www.ssb.convention.com



*El Laboratorio Unificado Donostia*

El Laboratorio Unificado se crea sobre la base de seis laboratorios de origen y se plantea, además de atender a la demanda ya existente, buscar nuevos mercados; mejorar la utilización de los recursos humanos, económicos y tecnológicos, generando avan-

ces en todos los frentes: satisfacción, calidad, etc.

Agustín Aguirre, responsable Laboratorio Unificado, ha indicado a nuestra revista que "resultaba necesario responder a una serie de retos. El primero fue la uni-

ficación del personal y requirió la gestión de excedentes minimizando los impactos negativos. Hubo que redefinir sus espacios, cambiar los modelos de producción, renovar los sistemas informáticos y establecer nuevos planes de compras. Pero, además, se afrontan otros nuevos: el proceso de acreditación sobre la base de normas europeas de la máxima exigencia y la reciente puesta en marcha de la Unidad de Genética con importantes expectativas de desarrollo".

El 25 de mayo de 1998 se inauguró oficialmente el Laboratorio Unificado Donostia. Sus cinco servicios (Urgencias, Microbiología, Hematología, Inmunología y Bioquímica) son hoy referentes para el conjunto del Territorio de Gipuzkoa.

Un año más tarde se creó el Complejo Hospitalario Donostia con la idea clave de "combinar eficazmente las ventajas organizativas de lo grande con las ventajas que provienen de la gestión de lo pequeño".

En el mes de agosto José Antonio Aguirre Elustondo fue nombrado Gerente del Complejo y recuerda que "una de las

Inaugurazio-ekitaldian, Eusko Jaurlaritzako Osasun sailburuak, Gabriel Inclánek, Gipuzkoako osasungintza publikoa, etorkizuneko egitasmoak eta Donostia Ospitale berria ere izan zituen hizpide. Hona hemen bere hitzen laburpen bat.

Azken urteotan garatu dugun sistema sanitarioa sakonki sustraitu da biztanlerian, eta oro har, zerbitzu ona eskaintzen du. Euskal hiritarrek badakite antolamendu asistentzial moderno dutela, profesional bikainak dituen eta -hau garrantzitsua da osoberdintasunez tratatzen dituen.

Osasun-sistemak Jaurlaritzaren baliabide ekonomikoen zati handia xahutzen du, ezaguna da. Urteko aurrekontua ia 300.000 milioi dira, eta inbertsio-erritmoa 8.000 milioitik gorakoa. Diru-kopuru hauek jarduera asistentzial geroz eta handiago eta sofistikatuago bati eusteko dira, kapitalizazioa mantendu eta azpiegitura garatu, profesionalek ahalik baldintza onenetan egin dezaten lan.

Sektorea aberastasun- eta enplegu-iturri ere bada, eta ikerketa eta informazio-sistemen bultzatzaile.



BPGren (Barne Produktu Gordienaren) %6 sortzen du; EAEn ia 400.000 milioi mugitzen ditu urtean; lanean ari deneko biztanleriaren ia %4,8 enplegatzen du eta emakumezkoen %10; gizarte osoan, kanpoko sektore guztietan du eragina.

Horregatik guztiairengatik, ziur nago osasungintzaren alde lanean jarraitu behar dugula, ez bairik gabe.

### DONOSTIA OSPITALEA

Donostia Ospitalea ideia batetik abiatzen da: Donostiako hiru ospitale publikoak antolatze-eredu komenigarrienera egokitzea, erabiltzaileek eskatzen duten zerbitzua emateko. Baina ideia horrek, nahiz erraza diru-

dien, prozesu korapilatsua eta metodo egokia behar izan ditu aurrera egin ahal izateko. Baina, egitasmoaren fase jakin batean gaude. Guk mailarik altuenak nahi ditugu azkartasunean, kalitatean, eraginkortasunean, eta horrek ez du amaierarik. Biztanleriaren esperantza eta beharrei erantzuteak, etengabe hobetu nahiz, epe luzean kokatzen gaitu.

Donostia Ospitaleak dagoeneko etorkizun hurbil bati begira lan egin beharko lukeelakoan nago. Etorkizun horretaz, hiru gogoeta:

1. Lehenengoz, ez dugu inolaz ere ahaztu behar pazienteak (bezeroa, erabiltzailea) dela gure atentzioaren zentroa eta izateko arrazoiak. Hau ahazturik ezerk ez du sentidurik, ezta Donostia Ospitaleak ere.

Hiritarrarentzat igartzen zailak diren alderdietatik (ikerketa, jakinduriaren garapena, teknologia), gertuko-enetara (giza tratua, konforta, ostalaritza, baita kanpo-urbanizazioa ere, bereziki garrantzitsua hemen).

2. Donostia Ospitalea egitasmo baliozkoa izango da bateratuaz gain ezberdina bada. Ezberdina kudeake-

primeras tareas que emprendimos el equipo gestor del Complejo fue la elaboración de un Plan estratégico para el trienio 1998-2000. Teniendo como objetivos básicos, la promoción de sinergias y economías de escala, la implantación de sistemas de gestión eficaces y eficientes, el mantenimiento de técnicas y tecnologías permanentemente avanzadas y la potenciación de la actividad docente e investigadora".

Para José Antonio Aguirre, "el reto más importante fue, sin duda, romper con las barreras y el miedo al cambio que se produce siempre en procesos en fusión y más cuando hay que hacer convivir a profesionales que provienen de culturas tan dispares, eliminando los recelos que se producen en estas situaciones.

En todo momento, nos guió la búsqueda del consenso para ir resolviendo los problemas que fueron surgiendo en esos tres años, pero el resultado demuestra que la convergencia no sólo era necesaria, sino que además es buena".

En apenas tres años, se consiguió



fusionar los servicios generales de apoyo y servicios generales técnicos.

También se fusionaron servicios generales clínicos y asistenciales como el bloque quirúrgico de urgencias, anatomía patológica, cirugía vascular, radiología intervencionista o neurocirugía. Otros servicios se encuentran actualmente en pleno proceso de convergencia.

Al mismo tiempo, desde el Complejo Hospitalario Donostia se potenciaron los

servicios alternativos a la hospitalización y los servicios de apoyo como cuidados paliativos, epidemiología clínica o la unidad de trasplantes.

Para la creación del Complejo fueron necesarios no sólo cambios en el seno de la propia organización sino también otros de carácter estructural, obras e inversiones. Entre ellas, es importante resaltar la construcción de un nuevo edificio de tres plantas, en la que el nuevo bloque quirúr-

tan, eraginkorki bateratzeko handiaren antolatze-abantailak txikiaren kudeatzearekin. Hau da, kudeaketa klinikoaren aldeko apustua, Osakidetza bere erakundeetan egin duen bezala.

Ospitalea Negozio-Unitateetan deszentralizatu beharko da. Nortasun propioa izango dute; bateratuko dituzte pertsonak, zerbitzuak, teknologia eta azpiegitura, kudeaketako eta aurrekontuko autonomia eduki ahal izateko, beti ere politika nagusiekin koherentzian.

Badakit, aldaketa kultural guztietan bezala, prozesu hau zaila dela denontzat. Batzuk zeregin berriak hartzeko beldur eta beste batzuk uzteko beldur egon daitezke. Bene-benetan sinesten dut deszentralizazioan eta autonomian lanabes gisa, sanitarioen (eta langile guztien) esku jartzeko erantzukizun, parte-hartze eta kudeaketa kupo handiagoak, motibazioari eta gogobetetasunari begira.

3. Donostia Ospitaleak prestigio-maila handiagoa iristeko ahalegina egin beharko luke, profesionali edo jatorri-ospitaleei eskerrak eduki leza-

keena baino areago. Prestigioa, batez ere, mundu zientifikoan profesionalak kreditatuz lortzen da. Horretarako Osasun Sailaren berebiziko laguntza izango dute.

Herrialde txikia gara, mundu geroz eta globalizatuago batean. Burua erakutsiko badugu, aintzat hartuko bagaituzte, pertsonen garapen profesional eta intelektuala bultzatu behar dugu, profesionalen etengabeko prestakuntza kalitatezkoa sustatu. Hau egia bada jardueraren guztietarako, areago arlo sanitarioan, non berrikuntza-erritmoa izugarria den.

Esana dut aurreko ekitaldi publikoetan zer-nolako baliabideen alde egiten dugu apustu: esaterako, Osasun-Kudeaketa Berritzeko Institutua, zeinak emango bailioke Euskal Osasun Sistemari antolamendu-sistemak etengabe berrasmatzeko plataforma bat, debatea, etorkizun-ikuspegia, eta joera, aldaketa eta eskariei aurrea hartzea erraztuz. Gure egiturak ahalbidetu behar digu sistema sanitarioak etengabe modernizatzea, profesionalen ideia eta energiak bideratzea eta kudeaketa sanitarioan zerbait ekar dezaketen prestigioako pertsonentzat

erakargarri izatea.

Era berean, jakintza sorterra, trukea eta hedapena sustatzen eta egituratzen jardungo dugu, bereziki ikerketa sanitarioarekin erlazionatutakoa. Gure asmoa da denboraren parte bat ikerkuntzari ematen dioten profesionalen haien kezka bideratzeko marko egokia eduki dezatela, marko koordinatzaile eta orientatzailea, zeina, azkenean, gai izango baita asistentziari balio erantsiren bat dakarkioten egitasmo guztiak gure prestazioetan sartzeko.

Laburbilduz, hona hemen Donostia Ospitalearen etorkizuneko apustuak:

- bezeroa ardatz, eta kalitatea asetetzeko bidea
- antolaketa-eredurik onena, kudeaketako autonomia
- kanpoan kreditatzeko bideak, berrikuntza, eta ikerketa eta jakintza-aren garapena.

Ez da ahaztu behar Ospitalea baldintzatzen duen errealitate batean dagoela; Euskal Osasun Sistemaren barruan dago, eta Gipuzkoan.



*Fotomontaje del futuro Ambulatorio de Amara*

gico ocupa la planta primera con siete quirófanos, cinco de los cuales para cirugía programada, uno de cirugía urgente y otro de radiología intervencionista.

Finalizada esta primera fase, una vez creada la estructura básica y asentadas las bases del proceso de fusión, el Consejo de Administración de Osakidetza decidió el pasado 26 de marzo, crear el HOSPITAL DONOSTIA y suprimir las distintas organizaciones de servicios que se integraban en el Complejo Hospitalario, nombrando para esta nueva etapa a Juan José Mujika como Gerente del nuevo centro sanitario.

## El Hospital Donostia

El Hospital Donostia nace siendo un centro con 1.108 camas y una amplia cartera de servicios. En su conjunto es hospital de referencia para unos 350.000 habitantes de San Sebastián y alrededores. En algunas especialidades para el conjunto de Gipuzkoa y para el trasplante de médula o el reimplante de miembros, para toda la Comunidad Autónoma Vasca.

Está dotado con tecnología punta, como un acelerador lineal de última generación, dos equipos de resonancia magnética nuclear (gestionadas por la sociedad pública Osatek), tres escáneres, cuatro angiografos digitales..

Cuenta con una plantilla de 3.370 profesionales, de los que 2.313 son personal sanitario, y un presupuesto para el año 2001 que se eleva a un total de 30.000 millones, de los que 1.000 millones están previstos para inversiones.

"El Hospital Donostia, afirma su Director-Gerente, Juan Jose Mujika, nace con vocación de futuro. Por ello, desea ser reconocido como un centro de vanguardia, modernamente gestionado y fundamentalmente orientado hacia sus clientes y hacia

## El Hospital Donostia se estructurará en unidades de gestión

las necesidades sanitarias de la población de Gipuzkoa. Para ello algunas acciones van a ser emprendidas de forma inmediata".

En cuanto al futuro, Juan Jose Mujika señala que "el Hospital Donostia va a seguir avanzando en la adecuación de su organización interna que se sustentará en Unidades de Gestión. Entre ellas, el Laboratorio, atención psiquiátrica y salud mental, media y larga estancia, tocoginecología. Tanto la fusión de servicios como la creación de unidades funcionales seguirán llevándose a cabo. Se trabaja ya sobre la creación de un Servicio de Urgencias unificado. También sobre una Unidad de Cuidados Intensivos, ampliada y única para todo el hospital".

El Hospital deberá también cuidar su entorno y ya se han dado los primeros pasos con la aprobación, por parte del Ayuntamiento, del Plan Especial promovido por Osakidetza que permitirá la remodelación y reordenación del Hospital Donostia que en pocos años cambiará su fisonomía para facilitar el acceso de los usuarios, especialmente con la construcción de un aparcamiento subterráneo de cerca de 1.000 plazas, ubicado entre la fachada del antiguo hospital Arantzazu y

el actual vial, que permitirá descongestionar el tráfico actualmente existente en la zona.

Además el Hospital no olvida su proyección externa, el acercamiento a la población a través de los servicios extrahospitalarios. Por una parte el Ambulatorio de Gros, a través de la adecuación de sus plantas y de la modernización de sus equipamientos

La edificación de un nuevo ambulatorio en Amara, situado entre el Instituto de Peñaflores y el Paseo de Errondo. En el proyecto arquitectónico se contemplan además de los servicios de medicina general y pediatría destinados a una población de 35.000 habitantes, 15 consultas de atención especializada, un servicio de radiología y un importante gimnasio de rehabilitación. No cabe duda de que la apertura de este nuevo centro va a constituir una importante mejora, no sólo de la atención primaria del barrio de Amara sino también del conjunto de la atención especializada ambulatoria de Donostia.

La creación del Hospital Donostia supone abordar la última fase de la fusión y culminar el proceso iniciado en mayo del 97, lo que permitirá ofrecer a los ciudadanos un servicio unificado de calidad, basado en el alto nivel de sus profesionales y la aplicación de la más avanzada técnica y tecnología. Lo más importante es que el colectivo profesional en estos últimos cuatro años ha asumido el proyecto. Es una labor ardua y constructiva la que nos espera, difícil pero apasionante, hacer del Hospital Donostia, un hospital puntero al servicio de los ciudadanos. En definitiva, un referente para el país.

## Argitalpen berriak

Donostia Ospitaleak lan berri bat argitaratu berri du, "Zainketa Aringarrietako Erizaintzako Gida" hain zuzen. Berehala beste bi liburu argitaratuko dira: "Ondesteko minbiziaren Protokolo Klinikoa" eta "Infekzio kutsakorrek dituzten pazienteentzako isolamendu-neurriak".

"Zainketa Aringarrietako Erizaintzako Gida"ren lana gure ospitaleko Zainketa Aringarrietako kontsultatzailen taldeak koordinatu du, eta erredakzioa Pasai S. Pedro, Berastegi, Zarautz, Dunboa, Billabona eta Donostia Ospitale zentroetako erizaintzako langileek egin dute.

Aurkezpena Osasun Sailburua, Gabriel Inclán, buru izan zeneko Zainketa Aringarrietako Erizaintzako I. jardunaldian egin zen.

Bigarren lana, "Ondesteko minbiziaren Protokolo Klinikoa" Anatomia Patologikoko, Kirurgia Orokor eta Digestiboko, Onkologia Medikoko eta Onkologia Erradioterapiko eta Erradiodiagnostikoko profesionalak idatzi dute.

Hirugarren lana, "Infekzio kutsakorrek dituzten pazienteentzako isolamendu-neurriak", Arantzazu eraikineko ospitale-isolamenduko ikerketako talde batek egin du, eta José Ramón Sáez medikuak (Medikuntza Prebentibokoa) koordinatu du.

Liburu hau formatu estandarrean eta poltsiko-liburu eran argitaratu da.

## Foro Sanitario

El canal interactivo Foro Sanitario, que permite asistir a conferencias en directo de especialistas en diversos temas, al que está conectado nuestro hospital, ha aumentado sensiblemente su audiencia. El foro del pasado mes de mayo, que trató sobre la "Nutrición y calidad de vida en el anciano", tuvo una audiencia de 630 profesionales en 33 hospitales.

El próximo foro tendrá lugar el día 26 de junio y abordará la "Humanización de la salud". La conferencia en directo, con la posibilidad de realizar preguntas, se emitirá en el Salón de Actos General del Hospital Donostia.



## Nuevo acelerador lineal

El Consejero de Sanidad del Gobierno Vasco, Gabriel Inclán, presidió el pasado 15 de marzo, la inauguración del acelerador lineal del Servicio de Oncología Radioterápica del Hospital Donostia, recordando que el Departamento de Sanidad ha situado al cáncer entre las prioridades establecidas en el Plan de Salud de Euskadi y se ha elaborado un minucioso Plan de Prevención y Control.

El Consejero de Sanidad explicó que el reto de la radioterapia es elevar todo lo posible la dosis en la región del tumor y disminuir en la misma medida la que reciben los tejidos sanos circundantes y señaló que "para lograrlo se han desarrollado equipos de radioterapia que disponen de distintas energías de fotones para poder depositar la irradiación a distintas profundidades y focalizar las dosis con gran precisión", como es el caso del acelerador lineal que se ha inaugurado en el Hospital Donostia.

El nuevo equipamiento reúne todos los requisitos de la más avanzada tecnología en radioterapia externa que, con sus dos energías de fotones y seis de electrones, tiene una gran versatilidad a la hora de depositar la irradiación a distintas profundidades.

Además, incorpora un simulador de última generación y un planificador en tres dimensiones, que permite diseñar planes de tratamiento con precisión. También cuenta con un sistema de conformación con multiláminas que supone la

tecnología más avanzada para proteger los órganos críticos que se encuentren próximos a la región a irradiar.

Por último, el Consejero de Sanidad indicó que "la puesta en marcha de este equipo de radioterapia de altas energías va a aportar una mejora importante de las prestaciones que el Hospital Donostia puede ofrecer a las y los usuarios de la sanidad pública".

## Buenos Aireseko osasun-ordezkarien bisita

Buenos Aireseko Santojanni Ospitaleko ordezkariak eta osasun-publikoko medikuak biltzen dituen gremioko elkartekoei, joan diren 21 eta 22 egunetan, Donostia Ospitalea bisitatu dute Euskadiko antolamendu sanitarioa ezagutzeko, beraiek Argentinako hiriburuan egin nahi duten berrikuntzari begira.

Ospitaleko zerbitzu batzuk bisitatu zituzten, besteak beste, laborategia kudeaketa klinikoko unitate gisa, operazio-gela berriak eta Larrialdietako OPK sistema.

Gremioko kideak Gipuzkoako Medikuen Elkargoko eta Sindikatu Medikoko ordezkariekin bildu ziren.

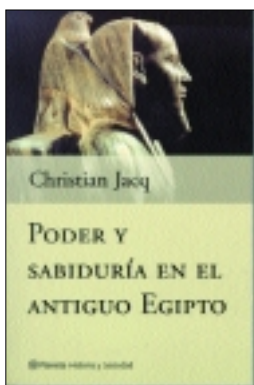
Laster elkarlaneko hitzarmen bat sinatuko dute profesional-trukea egin ahal izateko.



## Boleroak

Tamara, 16 urte besterik ez duen Sevillako abeslaria (ez nahastu hitz-jario handiko izen berdineko pertsonaiaekin) Antena 3-ren "Menudas estrellas" programa zela-eta, hasi zen ezaguna izaten ikuskizun-munduan.

Bere diskoak, "Bidaia bat boleroen munduan" izenekoak Armando Manzanerok konposatutako abesti berriak ditu eta baita dagoeneko ezagunak diren gaiak ere, esaterako "Que nadie sepa mi sufrir" edo "Todavía".



## Egiptomania

Grekoen garaitik gaurdaino Egipto miretsia izan da beti mundu osoan. Bere monumentu kolosalek, idazketa berriro egiteko ezintasunak, historiaren inguruan beti izan diren misterioek...oraindik dirauen ospe berezia eman diote.

Christian Jacq egiptologoak, faraoien munduari buruz idatzi dituen eleberriei esker ospetsua, liburu batzuk idatzi ditu zibilizazio horren gainean. Azken lana egilearen kalitate literarioaren eta Egiptori buruz duen ezagutzaren adierazlea da. Idazkera argi eta erraz baten bidez, Jacqek Antzinako Egiptoren botere eta jakiturian murgiltzen gaitu.

*Poder y sabiduría en el Antiguo Egipto*  
Christian Jacq  
Planeta, Bartzelona 2001

## Cabárceno, la naturaleza desbordante



La reserva de animales del Parque de la Naturaleza de Cabárceno, a sólo 17 kilómetros de Santander, es un espectacular paraíso faunístico que acoge en semilibertad cientos de animales de todo el planeta. Tigres, osos, leones, elefantes, bisontes, rinocerontes, lobos, jirafas, hipopótamos, monos, gacelas...un fantástico viaje por los cinco continentes a través de los caminos que utilizaban los mineros desde la antigüedad, ya que Cabárceno fue escenario de una intensa actividad de extracción de hierro desde tiempo remotos.

Las minas de Cabárceno suministraron mineral a Altos Hornos de Bizkaia hasta finales de los años 80. La explotación sistemática durante siglos ha producido en Cabárceno un paisaje mágico en el que se levantan pequeños montículos horadados de tierra rojiza que aportan otro atractivo más para la visita.

Además de los numerosos espacios en los que se puede contemplar con comodidad y seguridad los numerosos animales, Cabárceno ofrece exhibiciones, destacando la de aves exóticas, loenos mari-



nos y, sobretudo, la de aves rapaces.

También cuenta con un reptilario, un lago para pescar truchas y un área infantil donde los más pequeños pueden tomar contacto con gallinas, patos, ardillas o cabras.

Lo más aconsejable es programar la visita para todo el día. En el parque hay zonas de picnic y también restaurantes. En caso de acudir en verano es aconsejable llegar lo más pronto posible por las numerosas colas que se forman a la entrada.

Aunque en Cabárceno no hay hoteles, los numerosos pueblos de la zona cuentan con una variada oferta tanto de alojamientos como de restaurantes.

Para más información, se puede llamar al teléfono 942 56 37 36 o visitar la página web institucional del gobierno cántabro, que además ofrece datos y referencias de Cabárceno y su entorno:

<http://gobcantabria.es>.



**Visita de jugadores de la Real.** Tayfun, Loren, Alberto y Jankauskas, visitando a los niños ingresados en el hospital, que se mostraron muy contentos con su presencia.

## "Hospital" sailaren arrakasta

Gurutzeta Ospitalean eta gure ospitalean filmatu den sailak arrakasta handia izan du ikusleen artean, eta oso kritika onak jaso ditu, emateko ordua, arratsaldeko 14:05ean, egokiena ez izan arren. ETB-2ren saila joan

den apirilaren 23an hasi ziren ematen, astelehenetik ostiralera biak barne, eta joan den ekainaren 8an bukatu zen. Astelehenetan, gaueko 21:45ean, asteko atal guztien laburpena ematen zen.

## VI. idazlan-lehiaketa



Liburu-eguna zela-eta, joan den apirilaren 23an VI. idazlan-lehiaketako sariak banatu ziren. Lehiaketa horretan Pediatriako Zerbitzuan ingresatuta zeudenetatik berrogeita hamar umek baino gehiagok hartu zuten parte.

Oraingoan ospitaleari buruz duten iritzia islatu behar izan dute idatzian. Beste urteetan bezalaxe Iñaki Perurenak, gaur egun Goenkale sailaren protagonistak, banatu zizkien irabazleei sari eta opari ugariak.

## Acuerdo de colaboración con el Aquarium



El Hospital Donostia ha firmado un acuerdo de colaboración con el Aquarium para la realización de actividades lúdico-pedagógicas para los niños ingresados en nuestro centro. Las actividades que se pretenden realizar se encuadran dentro de las acciones relativas a los derechos específicos de los niños hospitalizados, de acuerdo con lo establecido en la Carta de los Derechos y Obligaciones de los Pacientes y Usuarios de Osakidetza-Servicio vasco de salud.

Las actividades, que se van a desarrollar de octubre a febrero, incluyen material didáctico diseñado y creado por el Departamento de Proyectos Educativos del Aquarium, visionado de películas relacionadas con el mundo marino y charlas del personal del Aquarium.

Otro de los proyectos previstos para la futuro es la instalación de un acuario en el hospital.

## Actuación del payaso Ronald McDonald's

El día 21 de junio, a las seis de la tarde, en la Unidad de Pediatría, en la Tercera Azul, actuó el payaso Ronald McDonald's que ya es sobradamente conocido por los niños ingresados de nuestro hospital pues ha actuado en

numerosas ocasiones haciendo las delicias de la chavalería. Trucos de magia, canciones, cuentos, historias, creación de figuras con globos y regalos conformaron su actuación.

## ZORROAGA GAINENKO OSPITALEETATIK DONOSTIA OSPITALERA. GIPUZKOAKO OSASUNGINTZAREN 60 URTEKO HISTORIA

DE LOS HOSPITALES DEL ALTO DE ZORROAGA AL HOSPITAL DONOSTIA  
60 AÑOS DE HISTORIA DE LA SANIDAD PÚBLICA EN GIPUZKOA

Kutxako erakusketa aretoan  
Boulevard 1 (0 aretoa)  
Uztailaren 13tik 29ra

Sala de Exposiciones de Kutxa  
Boulevard, 1 - Sala 0  
Del 13 al 29 de julio

r u n h m s s



• v e s e u r . U n v i t a s i t a t e n e e n , s i t u a t i o n e  
m a n t , l i n e s e u e n , u l e m s e n v e r t a l  
m a s s i l s e u r l s u e n e n n e r . l i s t , l  
e m s s m a n t y s r e t m e s u e n s n r V l k s w n

r



**V S**

v . T l s , 1 2 • S N S E S T I N - T l . 3 3 1 7 2  
v . t l , 1 7 • E l - T l . 3 2